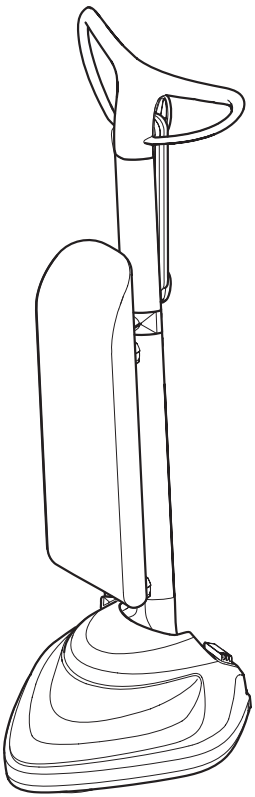
FP 303

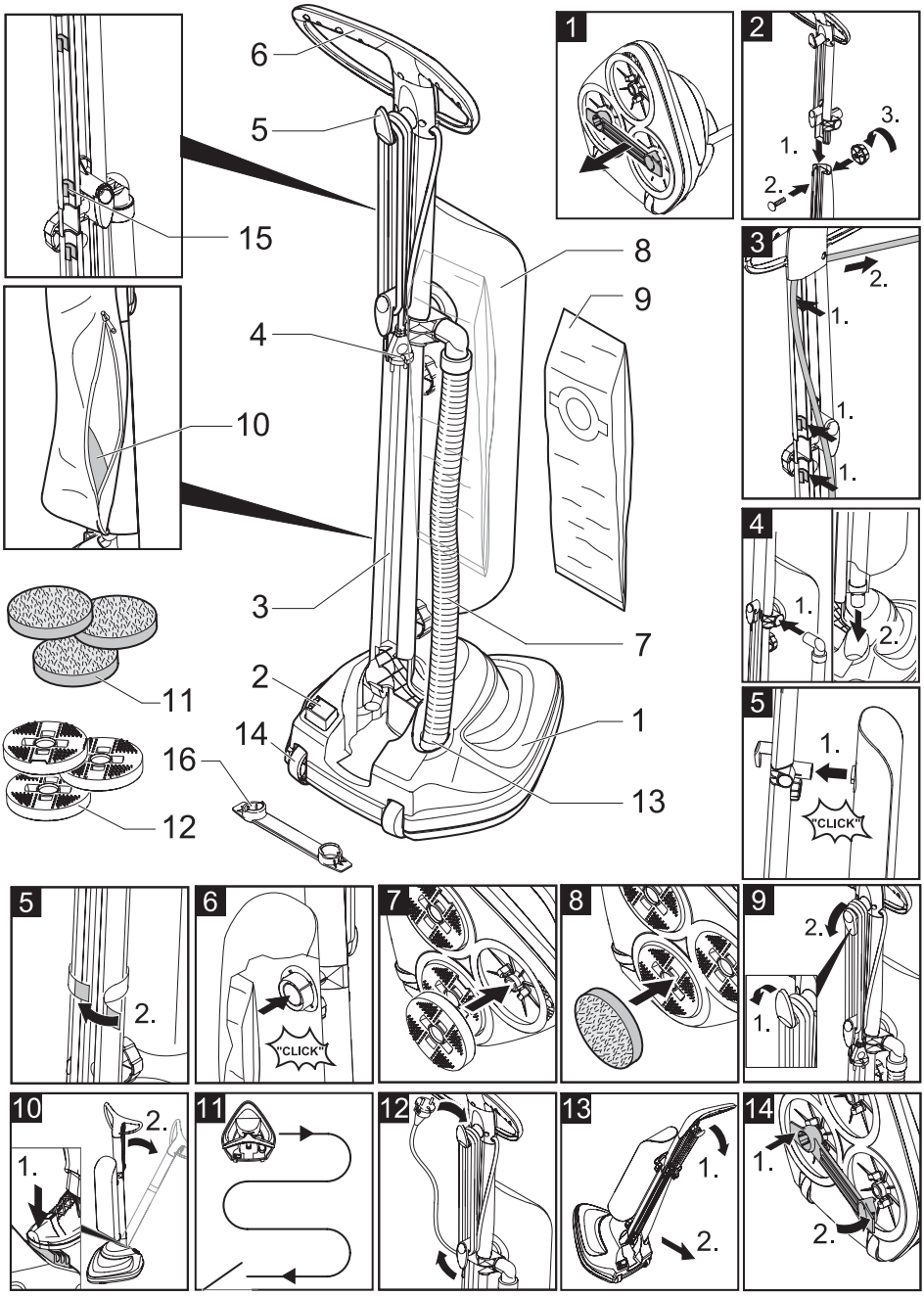
KÄRCHER



Deutsch	3
English	8
Français	13
Italiano	18
Nederlands	23
Español	28
Português	34
Dansk	39
Norsk	44
Svenska	49
Suomi	54
Ελληνικά	59
Türkçe	65
Русский	70
Magyar	76
Čeština	81
Slovenščina	86
Polski	91
Româneşte	97
Slovenčina	102
Hrvatski	107
Srpski	112
Български	117
Eesti	122
Latviešu	127
Lietuviškai	132
Українська	137
العربية	**146**

Register and win!
www.kaercher.com

59623930 09/09


6
5
15
8
9
4
10
3
7
2
1
11
14
16
13
12
1
2
3.
1.
2.
3
2.
1.
1.
1.
4
1.
2.
5
1.
"CLICK"
5
2.
6
"CLICK"
7
8
9
2.
1.
10
2.
1.
11
12
13
1.
2.
14
1.
2.

Sehr geehrter Kunde,

Lesen Sie vor der ersten Benutzung Ihres Gerätes diese Originalbetriebsanleitung, handeln Sie danach und bewahren Sie diese für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

Bestimmungsgemäße Verwendung

- Dieses Gerät wurde für den privaten Gebrauch entwickelt und ist nicht für die Beanspruchungen des gewerblichen Einsatzes vorgesehen.
- Das Gerät gestattet das Polieren von Holzböden, Laminat, Steinböden, Linoleum und PVC-Böden.
- Das Gerät ist nur zum Absaugen des Polierabriebs geeignet.
- Das Gerät ist kein Staubsauger! Nicht zum Aufsaugen von trockenem Schmutz verwenden!
- Kein lösungsmittelhaltiges Pflegemittel verwenden.
- Das Gerät darf nicht auf Teppichböden o.ä. angewandt werden.
- Das Gerät nicht mit zusätzlichem Gewicht beschweren.
- Das Gerät darf nicht im Freien oder bei nassen Bedingungen verwendet oder abgestellt werden.
- Das Gerät nur mit Original-Filterbeuteln, Original-Ersatzteilen, -Zubehör oder -Sonderzubehör benutzen.
- Das laufende Gerät immer bewegen. Nicht lange auf einer Stelle verweilen, sonst können Schäden am Bodenbelag entstehen.
- Bitte immer die Hinweise des Bodenbelag- und Pflegemittelherstellers beachten!

Der Hersteller haftet nicht für eventuelle Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht werden.

Umweltschutz

Die Verpackungsmaterialien sind recyclebar. Bitte werfen Sie die Verpackungen nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie diese einer Wiederverwertung zu.

Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Verwertung zugeführt werden sollten. Bitte entsorgen Sie Altgeräte deshalb über geeignete Sammelsysteme.

Hinweise zu Inhaltsstoffen (REACH)

Aktuelle Informationen zu Inhaltsstoffen finden Sie unter:

http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm

Sicherheitshinweise

Stromanschluss

– Das Gerät nur gemäß Typenschild anschließen und in Betrieb nehmen.
– Den Netzstecker niemals mit nassen Händen anfassen.
– Nicht am Netzanschlusskabel, sondern am Stecker ziehen, um das Gerät vom Netz zu trennen.
– Das Netzanschlusskabel oder das Verlängerungskabel nicht durch Überfahren, Quetschen, Zerren oder dergleichen verletzen oder beschädigen. Das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten schützen.
– Gerät vor externer Witterung, Feuchtigkeit und Hitzequellen schützen.

Anwendung

– *Bei längeren Betriebspausen Gerät am Hauptschalter / Geräteschalter ausschalten oder Netzstecker ziehen.*
– *Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.*
– Die Bedienperson hat das Gerät bestimmungsgemäß zu verwenden. Sie hat die örtlichen Gegebenheiten zu berücksichtigen und beim Arbeiten mit dem Gerät auf Dritte, insbesondere Kinder, zu achten.

– Die Bedienperson hat darauf zu achten, dass sich keine Gegenstände im Arbeitsbereich befinden, die von der rotierenden Scheibe erfasst und weggeschleudert werden können.

Transport

– Beim Transport des Gerätes ist der Motor stillzusetzen und das Gerät sicher zu befestigen.

Wartung

– Vor allen Arbeiten am Gerät Netzstecker ziehen.
– Um Gefährdungen zu vermeiden, dürfen Reparaturen und der Austausch von Ersatzteilen am Gerät nur vom autorisierten Kundendienst durchgeführt werden.

Inbetriebnahme

Gerätebeschreibung

1 Polierkopf
2 Fußtaster für Stielentriegelung
3 Stiel
4 Netzanschlusskabel mit Stecker
5 Aufbewahrung, Netzanschlusskabel
6 Handgriff
7 Saugschlauch
8 Textilbeutel
9 Filterbeutel
10 Aufbewahrungsfach für Polierpads
11 Polierpads
12 Padhalter
13 Saugschlauchanschluss
14 Transportrollen
15 Fixierungen für Netzanschlusskabel (4x)
16 Transportsicherung

Transportsicherung entfernen

Abbildung **1**

➔ Entfernen Sie erstmalig und vor Benutzung des Gerätes die Transportsicherung durch Abziehen.

Stiel zusammenbauen und anbringen

Abbildung **2**

➔ Beide Teile des Stiels zusammenstecken und mit der beiliegenden Schraube und Mutter sichern.
➔ Den kompletten Stiel in Polierkopf stecken und mit Schraube fixieren.
Hinweis: Hierbei auf die Lage des Netzanschlusskabels achten.

Abbildung **3**

➔ Netzanschlusskabel in Fixierungen eindrücken und straff ziehen.

Saugschlauch anschließen

Abbildung **4**

➔ Gerades Saugschlauchende in Polierkopf stecken, gebogenes Ende in den Anschluss am Stiel stecken.

Textilbeutel anbringen

Abbildung **5**

➔ Zuerst den oberen Teil des Textilbeutels in Aufnahme eindrücken bis er einrastet.
➔ Anschließend den unteren Teil mit dem Klettband am Stiel befestigen.

Filterbeutel einsetzen

Abbildung **6**

➔ Reißverschluss des Textilbeutels öffnen.
➔ Den Filterbeutel einlegen und den Karton mit der Öffnung über den Stutzen schieben bis er einrastet. Korrekter Sitz des Filterbeutels nochmals prüfen.
➔ Textilbeutel mit dem Reißverschluss wieder verschließen.

Padhalter einsetzen

Abbildung **7**

➔ Gerät auf den Boden legen, so dass der Polierkopf senkrecht zur Fläche steht.
➔ Padhalter einfach in Aufnahme eindrücken. Darauf achten dass die Nasen der Padhalter in der Aufnahme gut einrasten.
➔ Zur Entnahme die Padhalter einfach abziehen.

Polierpads aufsetzen

Abbildung **8**

➔ Polierpads auf Padhalter aufsetzen, auf mittige Ausrichtung achten.
➔ Zur Entnahme die Polierpads einfach abziehen.

Polierpads verstauen

➔ Die Polierpads können im unteren Teil des Textilbeutels in einem separaten Fach aufbewahrt werden.

Bedienung

Hinweis:

Immer mit eingesetztem Filterbeutel arbeiten.

⚠ ***Achtung***

Bevor Sie den Netzstecker einstecken, müssen sie sicherstellen dass sich der Stiel in senkrechter Stellung befindet. In dieser Stellung ist das Gerät ausgeschaltet.

Abbildung **9**

➔ Oberen Kabelhaken drehen und Netzanschlusskabel abnehmen. Netzstecker in eine Steckdose einstecken.

Abbildung **10**

➔ Entriegelung drücken und halten. Stiel nach hinten ziehen, Gerät schaltet sich ein.

➔ Um anzuhalten den Stiel in die senkrechte Stellung zurückbringen, bis er einrastet.

Vollpflege

Es wird empfohlen, die Vollpflege 2 - 3 mal pro Jahr durchzuführen.

Boden von Schmutz befreien

➔ Belag/Boden kehren, saugen oder bei Bedarf nebelfeucht wischen.

Aufbringen von Pflegemittel

➔ Pflegemittel mit Wischmop gleichmäßig auf den Boden aufbringen. Vollständig trocknen lassen

Hinweise: Anwendungshinweise des Bodenbelag- und Pflegemittelherstellers beachten!

Kein lösungsmittelhaltiges Pflegemittel verwenden.

Polieren

Abbildung **11**

➔ Fläche mehrmals wie in der Abbildung gezeigt überfahren bis der gewünschte Glanz erreicht ist.

Das laufende Gerät immer bewegen. Nicht lange auf einer Stelle verweilen, sonst können Schäden am Bodenbelag entstehen.

Hinweis: Herstellerangaben bezüglich Begehbarkeit bzw. Möbel rücken einhalten. Wir empfehlen, mindestens 12 Stunden zu warten. In dieser Zeit die polierte Fläche vorsichtig und nicht mit Straßenschuhen begehen. Keine Möbel rücken, kein Wasser auf den Belag bringen.

Unterhaltspflege

Es wird empfohlen, die Unterhaltspflege einmal pro Monat durchzuführen um wieder einen gleichmäßigen Glanz zu erzielen.

➔ Je nach Pflegemittelhersteller kann das Pflegemittel direkt ins Wischwasser gegeben werden. Bitte Hinweise des Bodenbelag- und Pflegemittelherstellers beachten!

➔ Anschließend Fläche aufpolieren.

Zwischendurchpflege

➔ Je nach Bedarf und Beanspruchung des Bodens (Fußspuren, Streifen ..) kann die Pflegeschicht mehrmals aufpoliert werden ohne vorher neues Pflegemittel aufzubringen.

Betrieb beenden

➔ Stiel in die senkrechte Stellung zurückbringen. Gerät schaltet ab.

Abbildung **12**

➔ Netzstecker ausstecken und Netzanschlusskabel um die am Stiel angebrachten Haken wickeln. Oberen Kabelhaken vorher nach oben drehen.

Transport des Gerätes

Achten Sie bitte darauf, dass das Gerät auf den Transportrollen bewegt wird, wenn Sie es zum Aufbewahrungsort oder in einen anderen Raum bringen wollen.

Abbildung **13**

➔ Dazu den Handgriff nach hinten neigen und Gerät ziehen.

Gerät aufbewahren

Es wird empfohlen, bei längerer Nichtbenutzung des Gerätes die Transportsicherung zu befestigen.

Abbildung **14**

➔ Gerät auf den Boden legen, so dass der Polierkopf senkrecht zur Fläche steht.

➔ Padhalter vom Gerät abziehen und in Aufbewahrungsfach legen.

➔ Transportsicherung auf einer Seite in die Aufnahme vom Padhalter drücken und festhalten. Andere Seite der Transportsi-

cherung in die Aufnahme vom zweiten Padhalter fest eindrücken und einrasten.

➔ Gerät stehend in einem trockenen Raum aufbewahren.

Pflege und Wartung

⚠ ***Verletzungsgefahr***

Vor allen Pflege– und Wartungsarbeiten das Gerät ausschalten und den Netzstecker ziehen.

Gerät und Zubehör reinigen

⚠ ***Achtung***

Keine Scheuermittel, Glas oder Allzweckreiniger verwenden! Gerät niemals in Wasser tauchen.

Polierpads reinigen

➔ Polierpads nach jedem Betrieb entfernen und ausklopfen. Bei Bedarf auswaschen und trocknen lassen.
Hinweis: Maschinenwäsche bis 60 °C möglich, keinen Weichspüler verwenden, nicht im Wäschetrockner trocknen.

➔ Trockene Polierpads in Aufbewahrungsfach legen.

Filterbeutel austauschen

Wechseln Sie den Filterbeutel in regelmäßigen Zeitabständen.

➔ Siehe dazu im Kapitel „Filterbeutel einsetzen“.

Polierpads wechseln

Prüfen Sie regelmäßig den Zustand der Polierpads, bei Abnutzung ersetzen.

➔ Siehe dazu im Kapitel „Polierpads aufsetzen“.

Allgemeine Hinweise

Garantie

In jedem Land gelten die von unserer zuständigen Vertriebsgesellschaft herausgegebenen Garantiebedingungen. Etwaige Störungen an Ihrem Gerät beseitigen wir innerhalb der Garantiefrist kostenlos, sofern ein Material- oder Herstellungsfehler die Ursache sein sollte. Im Garantiefall wenden Sie sich bitte mit Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle. (Adresse siehe Rückseite)

Kundendienst

Bei Fragen oder Störungen hilft Ihnen unsere KÄRCHER-Niederlassung gern weiter. (Adresse siehe Rückseite)

Bestellung von Ersatzteilen und Sonderzubehör

Eine Auswahl der am häufigsten benötigten Ersatzteile finden Sie am Ende der Betriebsanleitung.
Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie bei ihrem Händler oder bei ihrer KÄRCHER-Niederlassung.
(Adresse siehe Rückseite)

Störungshilfe

Unruhig laufende Scheiben / klapperndes Geräusch

- Geräusch ist systembedingt. Gerät wurde nicht mit Transportsicherung aufbewahrt. Geräusch verschwindet beim Poliervorgang nach einiger Zeit von selbst.

Technische Daten

Spannung	230	V
Stromart	1~50/60	Hz
Schutzklasse	II	
Anschlussleistung	600	W
Drehzahl, Polierscheiben	1000	U/min
Gewicht	7	kg
Abmessungen	385 x 340 x 1155	mm
Volumen, Filterbeutel	4	l

Technische Änderungen vorbehalten!

Sonderzubehör

Folgendes Zubehör (Sonderzubehör) können Sie für dieses Gerät nachkaufen:

Sonderzubehör für Stein /Linoleum / PVC

zur optimalen Pflege von Stein, Linoleum und PVC

- **Polierpads, Stein / Linoleum / PVC** (3 St.)
  (Bestell-Nr. 2.863-198.0)
- **Bodenpflege, Stein matt / Linoleum / PVC** (1 Ltr.)
  (Bestell-Nr. (Deutschland) 6.295-397.0)
  (Bestell-Nr. (A / CH) 6.295-382.0)

Sonderzubehör für gewachstes Parkett

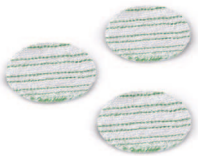
zur optimalen Pflege von gewachstem Parkett

- **Polierpads, Parkett gewachst** (3 St.)
  (Bestell-Nr. 2.863-196.0)
- **Bodenpflege, Parkett gewachst** (1 Ltr.)
  (Bestell-Nr. (Deutschland) 6.295-394.0)
  (Bestell-Nr. (A / CH) 6.295-384.0)

Sonderzubehör für versiegeltes Parkett oder Kork / Laminat

zur optimalen Pflege von Laminat und versiegeltem Parkett oder Kork

- **Polierpads, Parkett versiegelt / Laminat** (3 St.)
  (Bestell-Nr. 2.863-197.0)
- **Bodenpflege, Parkett versiegelt / Laminat** (1 Ltr.)
  (Bestell-Nr. (Deutschland) 6.295-395.0)
  (Bestell-Nr. (A / CH) 6.295-383.0)



Weiteres Sonderzubehör

- **Grundreiniger** (1 Ltr.)
  (Bestell-Nr. (Deutschland) 6.295-396.0)
  (Bestell-Nr. (A / CH) 6.295-381.0)
  zur Reinigung von Laminat, versiegeltem Parkett, versiegeltem Kork, Stein, PVC und Linoleum

Mitgeliefertes Zubehör:

- **Polierpads, universal** (3 St.)
  (Bestell-Nr. 2.863-193.0)
- **Filterbeutel** (3 St.)
  (Bestell-Nr. 6.904-128.0)